

FUGE i FUGE RESCUE

NIEZALEŻNY APARAT ODDECHOWY PRZEZNACZONY DO UCIECZKI Z MASKĄ PEŁNOTWARZOWĄ I AUTOMATEM ODDECHOWYM

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE

Tylko dokładne przestrzeganie zasad zawartych w tej instrukcji może zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczne użytkowanie aparatu oddechowego. SPASCIANI SPA nie ponosi odpowiedzialności za szkody, jakie mogą wyniknąć z powodu nieprawidłowego i nieodpowiedniego używania aparatu tutaj opisanego, jak również za czynności konserwujące wykonane przez nieautoryzowany personel.

Aparat oddechowy jest środkiem ochrony indywidualnej jak to określono w dyrektywie 89/686/EEC i jako taki powinien być używany przez przeszkolony personel, oraz pod kontrolą, i na odpowiedzialność osób, które są świadome ograniczeń w użyciu aparatu i obowiązujących przepisów prawa.

Aparat może być używany wyłącznie do celów tutaj opisanych. Tylko oryginalne części zamienne firmy SPASCIANI powinny być używane w czasie konserwacji.

Wszystkie dane w tej ulotce zostały dokładnie sprawdzone, jednakże SPASCIANI SPA nie ponosi odpowiedzialności za możliwe błędy i zastrzega sobie prawo do zmian technicznych parametrów w całości lub części bez uprzedniego zawiadomienia.

1. POLE ZASTOSOWANIA

1.1 Ogólne

Aparat uciezkowy z serii FUGE chroni układ oddechowy użytkownika w czasie ucieczki z obszarów, w których brak tlenu lub gazy mogą zagrażać życiu ludzkiemu. Automat oddechowy utrzymuje nadciśnienie w masce twarzowej.

1.2 Ograniczenia i ostrzeżenia

Przestrzeganie instrukcji zawartych w tej ulotce jest obowiązkowe. Aparat uciezkowy z serii FUGE nie może być używany pod wodą oraz do interwencji konserwacyjnych nawet przez krótki okres czasu. Model FUGE RESCUE jednakże może być używany do krótkich inspekcji.

Aparat może być używany w potencjalnie wybuchowych obszarach Strefach 1 i 2.

Niska waga zestawu z butlą kompozytową pozwala na noszenie aparatu przez całą zmianę na wypadek wystąpienia nieoczekiwanego zagrożenia. Wersja cięższa ze stalową butlą, może być noszona nie dłużej niż dwie – trzy godziny. Podczas wyboru aparatu miej na uwadze wagę urządzenia, aby najlepiej dopasować go do swoich potrzeb.

1.3 Długość używania

Faktyczna długość używania aparatu zależy od tempa oddychania użytkownika i pojemności. Nominalna długość używania ustalona przez obowiązującą normę wynosi 15 minut przy stałym przepływie 35l/min.

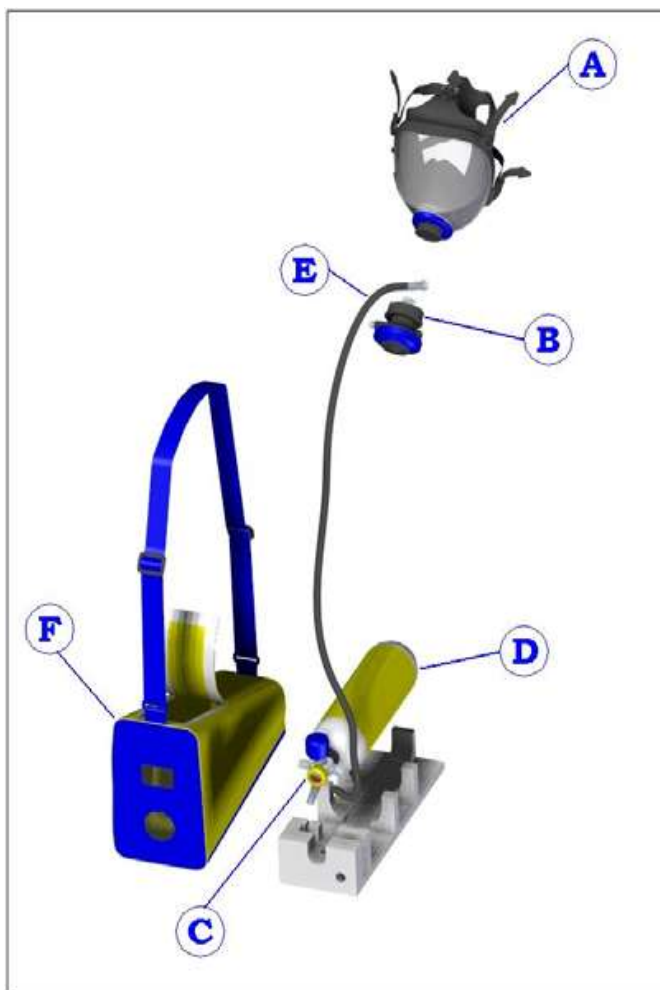
1.4 Zakończenie używania

Podczas użytkowania aparatu, użytkownik może sprawdzić ile pozostało mu czasu przy pomocy wskaźnika ciśnienia. Gdy skończy się rezerwa powietrza, użytkownik może oddychać powietrzem z otoczenia poprzez odłączenie automatu oddechowego od maski. W momencie odłączenia użytkownik powinien się znajdować daleko od strefy zagrożenia.

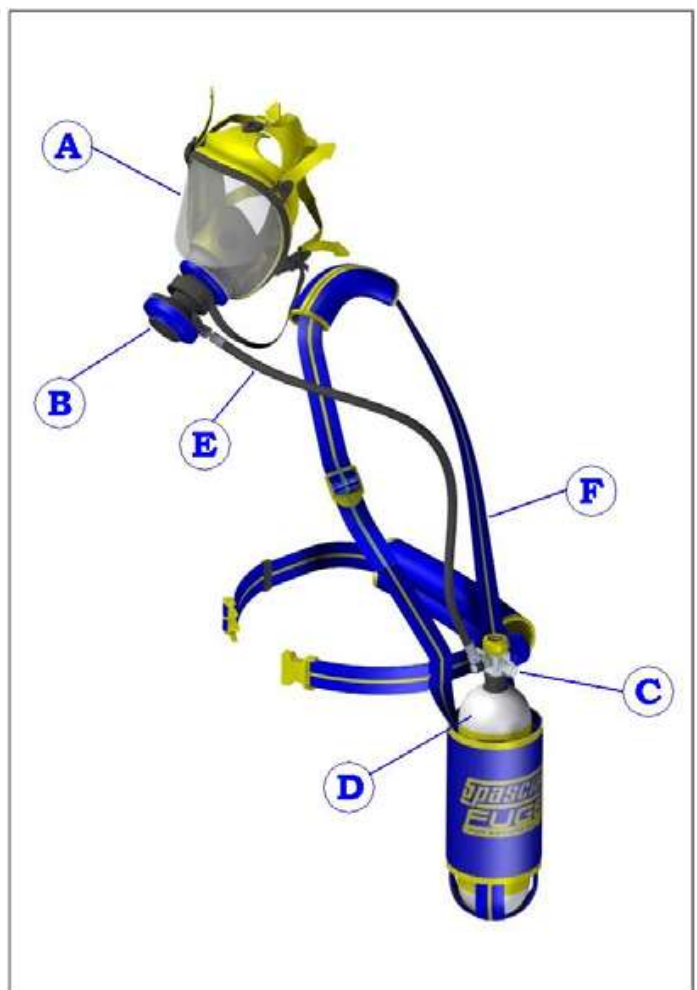
2. OPIS I ZASADA DZIAŁANIA

Aparat oddechowy FUGE składa się z:

- A) Maski pełnotwarzowej typu TR 2002 BN, TR 2002 S BN
- B) Automatu oddechowego typu BN
- C) Reduktora ciśnienia
- D) Butli
- E) Węża oddechowego
- F) Torby do noszenia lub uprząży



Rys. 1



Rys. 2

A) Maska pełnotwarzowa

Maska, do której podłączony jest automat oddechowy, może należeć do następujących modeli: TR 2002 BN CL3 lub TR 2002 S BN CL3, certyfikowana do EN 136:98 cl.3, z szybkozłączem dla DIN 58600, dla zgodności z automatem oddechowym.

W celu uzyskania dalszych informacji zobacz ulotkę informacyjną dostarczaną wraz z produktem.

B) Automat oddechowy

Zrobiony ze wzmocnionej plastikowej obudowy, która trzyma urządzenie regulujące. Jest podłączony poprzez wąż oddechowy (E) do złącza obrotowego. Przycisk do naciśnięcia z boku automatu zamyka przepływ powietrza, które jest uaktywnione pierwszym wdechem. Automat należy do typu BN (zobacz paragraf 3.1.5).

C) Reduktor ciśnienia

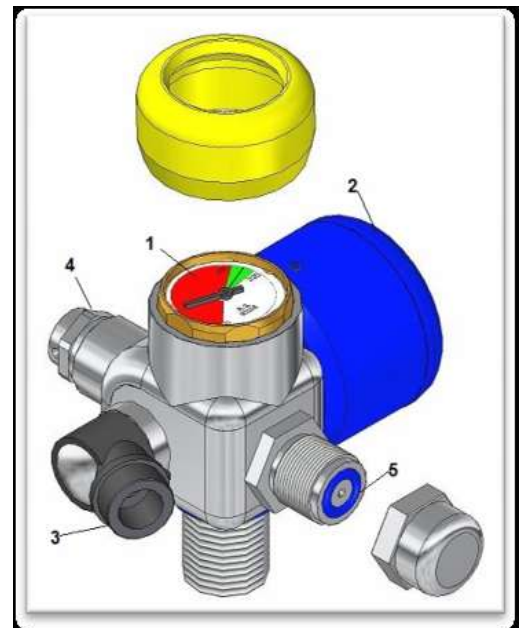
Korpus reduktora wykonany jest z odlanego mosiądzu. Reduktor ma za zadanie redukcję ciśnienia wylotowego do 9-12 bar.

Na korpusie znajduje się:

- (1) Wskaźnik ciśnienia
- (2) Urządzenie otwierające
- (3) Złącze węża oddechowego
- (4) Zawór bezpieczeństwa
- (5) Złącze napełniające

D) Butla

2 litrowa 300 barowa butla, dostępna w wersji stalowej lub kompozytowej. Powietrze wypełniające jest zgodne z EN 12021 dla powietrza zdatnego do oddychania. Złącze do uzupełniania: męski gwint M16x1,25 z adapterem (p/n 531700000) zgodny z EN 144-2.



Rys. 3

E) Wąż oddechowy

Bardzo giętki i cienki, wyposażony w złącze obrotowe, pozwalający użytkownikowi na dużą swobodę ruchów.

F) Torba do noszenia lub uprzęż

- Model FUGE (zobacz rys. 1) jest wyposażony w torbę do noszenia z materiału pokrytego PVC. Torba ma mocny pasek do noszenia na ramieniu (zobacz rys. 1). Przezroczyste okienko z boku pozwala na odczytanie wskaźnika ciśnienia i sprawdzenie ustalonego poziomu ciśnienia. Ta strona zawsze powinna być widoczna dla użytkownika zarówno w celu sprawdzenia ciśnienia jak i łatwego otwarcia torby, gdy to potrzebne.

Piankowe wzmocnienie z paskami na rzepy, utrzymuje zestaw w odpowiednim ułożeniu podczas transportu i wyjmowania maski.

- Model FUGE RESCUE (zobacz rys. 2) jest wyposażony w regulowany pasek ramienny i pas biodrowy, który utrzymuje butlę przylegającą do ciała użytkownika. Poduszki na ramionach i pasie biodrowym sprawiają, że noszenie zestawu staje się wygodniejsze. Butla jest osłonięta miękkim neoprenowym rękawem. Pasek na końcu butli zakotwicza ją do nogi użytkownika.

3. INSTRUKCJA OBSŁUGI

3.1 Przed użyciem

Przed użyciem aparatu sprawdź ciśnienie w butli, wskazówka manometru musi wskazywać zielony zakres tarczy. Zalecany jest okresowy przegląd wskaźnika, aby uniknąć sytuacji, gdy aparat będzie niesprawny właśnie wtedy, gdy jest potrzebny (zobacz paragraf 4). Przed użyciem aparatu, sprawdź wzrokowo, czy stan torby, uprząży, maski i automatu oddechowego jest idealny.

3.2 Zakładanie aparatu

Różni się w zależności od modelu.

3.2.1 FUGE z torbą

FUGE jest całkowicie zmontowane w torbie i gotowe do użytku.

Jeżeli FUGE ma być noszone w zanieczyszczonym środowisku, należy postępować w taki sposób:

- założyć pasek naramienny
- otworzyć torbę poprzez energiczne pociągnięcie uchwyty i zerwanie plomby
- wyciągnąć maskę i założyć ją przytrzymując jedną ręką do twarzy, z paskami luźno na karku
- drugą ręką otworzyć aparat poprzez przekręcenie pokrętła w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara. Kierunek jest wyraźnie zaznaczony na pokrętle. Ostrzeżenie: pokrętło musi być całkowicie otwarte
- w czasie, gdy jedną ręką przytrzymuje się maskę, drugą ręką pociągnąć paski równomiernie w kierunku karku aż do momentu, gdy maska będzie ciasno przylegać. Ten stan będzie osiągnięty, gdy powietrze przestanie wylać na zewnątrz.
- wraz z pierwszym wdechem, aparat powietrzny jest aktywowany automatycznie.

3.2.2 FUGE RESCUE z uprzężą

FUGE RESCUE nie ma podłączonego automatu oddechowego ani maski; dlatego konieczne jest ich podłączenie, aby były gotowe do użycia. Zakładanie powinno odbywać się w bezpiecznym obszarze: Należy postępować w ten sposób:

- załóż pasek na ramię na prawe ramię i zapnij pas biodrowy. Obydwa paski mają regulowaną długość, butla powinna być noszona z boku i może być przytwierdzona do nogi przy pomocy specjalnego paska
- włóż końcówkę węża oddechowego do złącza obrotowego i przykręć ją: zrób to samo z drugim końcem węża i przykręć go do złącza automatu. Zamknij automat oddechowy naciskając specjalny przycisk (zobacz par.2 sub B)
- podłącz automat oddechowy do maski poprzez włożenie męskiej końcówki do złącza maski i naciśnij aż do momentu, gdy małe haczyki klikną/wskoczą w specjalny rowek.
- zawieś maskę na karku przy pomocy paska do noszenia
- aparat jest gotowy do użytku
- w razie nagłego wypadku załóż maskę i postępuj jak to wyjaśniono dla modelu FUGE w paragrafie 3.2.1.

3.3 Po użyciu

Ostrzeżenie: Zdejmij aparat tylko w bezpiecznej strefie.

Ciśnienie resztkowe może być łatwo sprawdzone w każdym momencie przy pomocy wskaźnika ciśnienia. Kiedy znajdziesz się w bezpiecznym obszarze możliwe jest odłączenie automatu lub maski i oddychanie świeżym powietrzem.

3.3.1 Czyszczenie i dezynfekcja

Po użyciu lub kiedy uznaje się, że to potrzebne, części lub części składowe (maska i automat) powinny być dogłębnie wyczyszczone, zdezynfekowane i wysuszone. Należy to wykonać przy użyciu letniej wody z mydłem. Płukać pod bieżącą wodą. Jeżeli zachodzi potrzeba użycia czynników odkażających należy uważnie przeczytać instrukcję pod kątem koncentracji i temperatury. Należy unikać rozтворów, które mogą uszkodzić plastik i gumę.

W przypadku moczenia komponentów wannie należy poruszać nimi ręcznie i delikatnie.

Uwaga: detergenty usuwają smary z części mechanicznych. Po czyszczeniu należy wykonać test funkcjonalności i gdy to potrzebne nasmarować części stosując się do odpowiednich instrukcji. Nie wolno przekraczać temperatury 60°C podczas suszenia aparatu.

3.3.2 Napełnianie butli

Ostrzeżenie: powietrze do urządzeń ze skompresowanym powietrzem musi być zgodne z EN 12021.

Napełnij butlę ponownie tylko, gdy:

- spełnia wymagania państwowe
- pokazuje datę i pieczęć producenta
- data testowania nie uległa przedawnieniu

Nie używaj uszkodzonych butli.

Procedura ponownego napełnienia

Napełnij ponownie pod ciśnieniem roboczym pokazanym na szyjce butli.

Ostrzeżenie: napełnij stopniowo przy pomocy kompresora i unikaj wysokociśnieniowych systemów napełniania. Zbyt szybkie napełnienie powietrzem może spowodować uszkodzenie uszczelek i wyciek powietrza z aparatu.

1) Butla powinna być wolna od upręży i torby, dlatego aparat powinien być uprzednio rozmontowany

2) Upewnij się, że zestaw jest całkowicie zamknięty (pokrętło całkowicie przykręcone)

3) Odkręć pokrywę złącza napełniającego przy pomocy klucza do nakrętek (dostępny na zamówienie od SPASCIANI) i upewnij się, że uszczelka o-ring jest na swoim miejscu

4) Podłącz adapter napełniania dostarczony przez SPASCIANI (P/N 531700000), który zamienia gwint M15x1,25 na standardowy EN 144-2

5) Podłącz rampę napełniania i napełnij do ciśnienia o 10% wyższego niż nominalne ciśnienie robocze. Po ostygnięciu, ciśnienie powróci do normalnego. Jeżeli ostateczne ciśnienie jest zbyt niskie powtórz operację.

Podczas napełniania sprawdź czy nie ma przecieków z węża lub wskaźnika przy pomocy wody z mydłem.

4. **KONSERWACJA I TESTY**

4.1 Konserwacja

Testy opisane w paragrafach 3.1 i 3.3 (przed użyciem, po użyciu i ponownym napełnieniu) powinny być regularnie przeprowadzane a jeżeli ujawnią jakąś usterkę to obowiązkowe jest przeprowadzenie wyjątkowych czynności konserwujących.

4.2 Planowa konserwacja

Wydajność aparatu jest podawana przez manometr i powinna odpowiadać pełnemu naładowaniu. Jeżeli butla jest nawet częściowo opróżniona, aparat powinien być odesłany do SPASCIANI lub ich autoryzowanego agenta do przeglądu. Wysoce zalecane jest sprawdzanie ciśnienia, co najmniej, co sześć miesięcy. Jest również zalecane przeprowadzenie testu funkcjonalności i szczelności przynajmniej raz do roku. Co trzy lata aparat powinien być odremontowany i wszystkie uszczelki i o-ringi powinny być wymienione a automat skontrolowany.

Tabela – zaplanowana konserwacja i testy

Część	Aktywność	1	2	3	4	5
Cały aparat	Inspekcja wzrokowa	x		x		
	Ogólne czyszczenie		x			
	Test funkcjonalności i szczelności				x	
	Ciśnienie butli	x		x		
	Napełnianie butli		x			
Automat oddechowy	Czyszczenie i dezynfekcja		x			
	Test membrany		x ^a	x		
	Wymiana membrany					x
Maska pełnotwarzowa	Czyszczenie i dezynfekcja		x			
	Test szczelności					
	Test gwintów (miarowy manometr)					
Reduktor ciśnienia	Przegląd					x
Butla	Test ciśnienia					x ^b

1: Przed użyciem – 2: Po użyciu – 3: Co sześć miesięcy – 4: rocznie – 5: co trzy lata

a) Po użyciu w środowisku powodującym korozję lub w ekstremalnych warunkach

b) W zgodzie z regulacjami państwowymi

5. PRZECHOWYWANIE

Zalecane jest przechowywanie aparatów oddechowych serii FUGE tutaj opisanych w odpowiednich pomieszczeniach w temperaturze pokojowej, z dala od światła słonecznego, źródeł ciepła, wilgotności i żrących chemikaliów.

FUGE znajduje się w torbie do noszenia i zalecane jest trzymanie go z okienkiem w pozycji, która pozwala na łatwe odczytanie wskaźnika ciśnienia w celach kontrolnych.

FUGE RESCUE może być przechowywane w oryginalnym kartonowym pudle, gdzie części składowe są indywidualnie pakowane.

Na końcu tej ulotki znajdują się specjalne piktogramy wskazujące zalecane warunki przechowywania.

6. TRANSPORT

Aparat w oryginalnym opakowaniu nie wymaga specjalnych warunków transportowania. Należy stosować się do zaleceń przechowywania opisanych w paragrafie 5.

7. CERTYFIKACJA

Seria FUGE jest zgodna z normą EN 402 i dyrektywami PPE (89/686/EEC) i PED (97/23/EC).

PPE: Jednostka Notyfikowana do badania typu i kontroli produkcji do artykułu 11B 89/686/EEC: Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano – Italy, n°0426.

PED: aparat jest zgodny z wymogami formularzy B+D 97/23/EC (dyrektywy dotyczącej urządzeń ciśnieniowych).

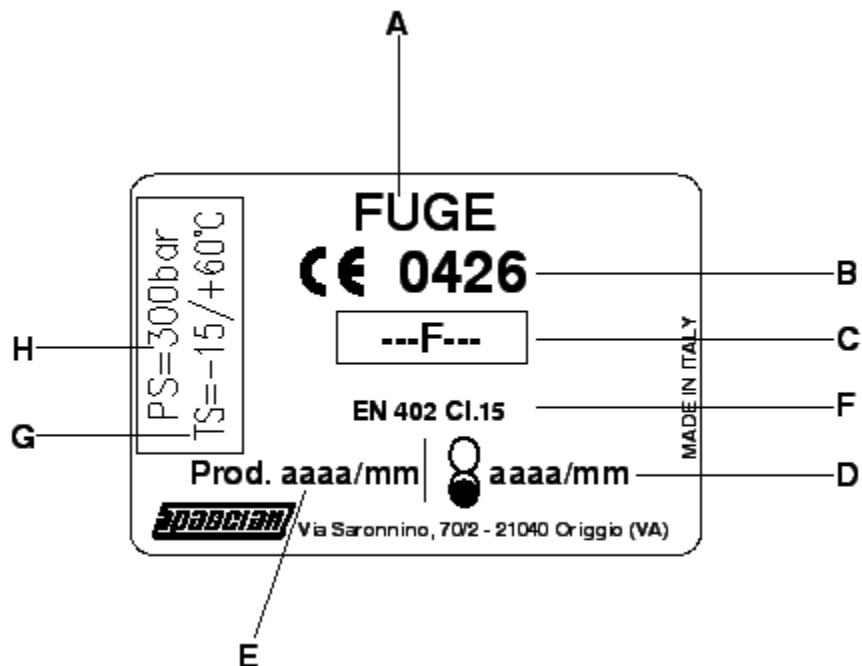
Jednostka Notyfikowana: Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano – Italy, n°0426.

Uwaga dla PPE i PED: certyfikaty obejmują jedynie używanie zespołów zawór-butla jak to jest pokazane w certyfikacie SPASCIANI. Zespoły stworzone z butlami innymi niż te, nawet, jeśli same w sobie są zgodne z PED i/lub regulacjami państwowymi, nie są uważane za zgodne z pełnym zespołem/zestawem SPASCIANI.

8. OZNACZENIE

Informacja wymagane do zgodności z normą są umieszczone na zewnętrznej stronie torby lub na uprząży przy pomocy naklejki/plakietki w przezroczystym etui dla typu FUGE i metalowej etykiety dla FUGE RESCUE. Rzeczywiste oznakowanie:

Przykład 1 Etykieta



- A) Nazwa urządzenia (FUGE lub FUGE RESCUE)
- B) CE oznaczenie pokazujące zgodność z podstawowymi wymogami dyrektyw 89/686/EEC i 97/23/EC, po czym następuje numer identyfikujący Jednostkę Notyfikowaną przeprowadzającą kontrolę produkcji.
- C) Numer seryjny: sześć cyfr i litera
- D) Data ważności
- E) Data produkcji
- F) Standardy referencyjne: EN 402 i klasa (czas działania 15 minut)
- G) Minimalna i maksymalna temperatura pracy
- H) Maksymalne ciśnienie pracy

Na torbie FUGE i na rękawie butli FUGE RESCUE oznaczenie „Tylko do ucieczki”
Na reduktorze ciśnienia, sześć cyfr i litera wskazują numer seryjny reduktora.